

高雄市 113 學年度國小雙語教師初進階培訓工作坊計畫

壹、依據

- 一、「前瞻基礎建設—人才培育促進就業建設 2030 雙語政策計畫(110 至 113 年)」暨「教育部國民及學前教育署補助國民中小學推動英語教學實施要點」。
- 二、高雄市政府教育局 111 年 4 月 21 日國小雙語推動會議決議。

貳、計畫目標

- 一、促進國民小學學校整體推動雙語教育，以落實 2030 年雙語政策。
- 二、充實本市教師雙語教學概念與提升雙語教學實務知能。

參、辦理單位

- 一、主辦單位：高雄市政府教育局
- 二、承辦單位：高雄市英語教育資源中心(下稱英資中心)、高雄市三民區十全國小

肆、培訓對象

- 一、本計畫主要提供本市公私立國小「**非英語專長之雙語教師**」為優先培訓對象(包含正式、代理、代課教師、實習教師)。
- 二、考量學校雙語教育整體推動，鼓勵有意辦理雙語相關計畫之學校組團報名。

伍、報名方式與錄取公告

- 一、請團體組或個人組擇一場次報名；且每校只能提報一組。
- 二、團體組：以學校為單位報名參加。每校人數 3~5 人，其中英語專長教師至多 1 人。若有需要可以與鄰近學校跨校組團報名，請填寫附件二報名表，並由主要聯絡人所屬學校於報名表上核章。
- 三、個人組：教師個人參加，請填寫附件三報名表。
- 四、請將報名表 Word 檔與核章之 PDF 檔 email 至 ketr001@tgp.kh.edu.tw(專業發展組王小姐)。
- 五、報名日期與錄取名單公告時間
 - (一) 報名時間：即日起自 113 年 10 月 15 日(星期二)。
 - (二) 錄取名單公告：113 年 10 月 16 日(星期三)下午 5:00 前。
 - (三) 課程代碼：初階課程：4569616，進階課程：4569715。
 - (四) 在職進修網報名期限：113 年 10 月 16 日(星期三)。
- 六、錄取名單將公告於本市英資中心網站(網址：<https://english.tgp.kh.edu.tw/>)，待錄取名單公告後，請教師自行至全國教師在職進修網報名。
<https://www4.inservice.edu.tw/>
- 七、因故不克參加者，請於 113 年 10 月 16 日(星期三)前告知英資中心(電話:07-7104916)，以便備取名單遞補。

八、

陸、錄取方式

- 一、團體組錄取順位如下：
 - (一) 成員為**非英語專長之教師**為多數者。

- (二) 113 學年度執行教育部國教署部分領域雙語課程計畫。
- (三) 113 學年度執行高雄市政府教育局雙語特色學校計畫。
- (四) 113 學年度執行其他雙語相關計畫。
- (五) 113 學年度執行高雄市政府教育局傅爾布萊特外師計畫。

二、若有剩餘名額再開放教師個人報名。

三、教師個人報名錄取順位如下：

- (一) 非英語專長之雙語教師。
- (二) 對雙語教育有興趣之科任教師。
- (三) 對雙語教育有興趣之導師。

四、本培訓課程預計招收 50 人(約 10 至 12 校)。

柒、差假處理

- 一、請學校惠予參與培訓學員公(差)假派代出席，派代費用由學校用人經費項下支應。
- 二、承辦單位工作人員核予公(差)假派代出席，派代經費由本案計畫經費補助至多 30 節，其餘節數由學校用人經費項下支應。

捌、培訓期程

培訓期程表如下表

期別	日 期			
初階	第 1 天	113 年 10 月 17 日	第 2 天	113 年 10 月 22 日
	第 3 天	113 年 10 月 24 日	第 4 天	113 年 10 月 25 日
	第 5 天	113 年 11 月 1 日	第 6 天	113 年 11 月 7 日
進階	第 7 天	113 年 12 月 10 日		
	第 8 天	113 年 12 月 12 日		
	第 9 天	113 年 12 月 20 日		

玖、培訓地點與校園防疫措施

- 一、培訓地點：高雄市三民區十全國小。
- 二、校內停車位有限，鼓勵共乘或者搭乘大眾交通運輸工具前往。

壹拾、 培訓證明

- 一、初階培訓課程應至少完成 32 (含) 小時以上、完成教學教案、教學演示並其表現核定為 70 (含) 分以上。
- 二、進階培訓課程應至少完成進階培訓課程 16 (含) 小時以上、發表完整教學之教案與微型教學演示並表現核定為 70 分 (含) 以上。
- 三、完成初進階兩階段培訓者，將頒予參與培訓證明書乙張。
- 四、各校完成本市雙語初進階培訓教師人數與比例，將作為未來本局審核雙語計畫相關評選指標之一。

壹拾壹、教案格式及方向

- 一、初階工作坊之教案以團體撰寫一份教案(約四-五節)，請標註教學演示之節次，於

初階工作坊最後一天每位成員皆需上台進行教學演示。

- 二、**進階**工作坊之教案為每位老師皆須撰寫一份教案(請盡量以自己專長科目撰寫)，一節課之詳案及單元架構之簡案，並於進階工作坊最後一天課程進行教學演示。

壹拾貳、工作坊產出授權

本工作坊鼓勵學員簽署授權同意書，同意將產出之教案文本、教學演示影片與相關成果提供高雄市政府教育局從事政策推廣或教育等非營利活動使用。授權同意書如附件四。

壹拾參、課程內容

本培訓課程類別以教學實踐為導向，相關課程核心內容如下表。

項次	課程類別	課程核心內容
1	教育基礎	雙語教學的定義與理念(CLIL/ELF)
2	教育方法	雙語教學之語言使用(包含授課英語、課室英語、溝通英語、跨語言 Translanguaging 溝通策略等)
3	教育方法	雙語課程教學設計與評量(任務設計、多模態教學資源、雙語教學評量等)
4	教育實踐	雙語教學實例分析、設計及演練
5	教育實踐	精進雙語教學主題、主題式雙語課程設計理論與實務
6	教育實踐	雙語教學共備、微型教學與回饋

壹拾肆、課程規劃

本培訓課程分為初階、進階兩階段辦理，相關課程規劃如下表。詳細課程日程表，請參閱附件一。

階段	小時	課程內容	備註
初階	36 小時	1. 雙語教學的定義與理念(3 小時) 2. 雙語教學之語言使用(6 小時) 3. 雙語課程教學設計與評量(9 小時) 4. 雙語教學實例分析、設計/演練(18 小時)	出席不得低於 32 小時
進階	18 小時	5. 精進雙語教學主題(3 小時) 6. 主題式雙語課程設計理論與實務 (3 小時) 7. 雙語教學共備(6 小時) 8. 微型教學與回饋(6 小時)	出席不得低於 16 小時

壹拾伍、差勤規定

- 一、參與培訓學員請配合承辦單位進行簽到退，以利研習時數核發。
- 二、若因個人有請假需求者，請填寫請假單(公假需檢附相關證明文件)。
- 三、每次請假以 1 小時為單位申請。
- 四、事由為事、病、公假者皆計算缺課時數。
- 五、倘屬個人不可抗力之因素缺課並經主管機關認定核可者，不列為缺席時數。但須自行觀看上課影片並完成交派作業以完成補課。
- 六、請假單與相關證明文件由承辦單位留存，待課程結束後回報教育局之佐證文件。

壹拾陸、注意事項

- 一、承辦單位保留課程調整之權利。
- 二、若因颱風、地震等非人力所能抗拒之原因無法上課，其不足之時數，擇期補課。
- 三、本課程如遇颱風來襲是否停課，以當地縣(市)政府宣布「高中職以下各級學校停課」為標準。
- 四、倘若新冠肺炎疫情因素，依照中央流行傳染病疫情指揮中心指示不可辦理實體研習時，將改為線上課程辦理。

壹拾柒、獎勵：

- 一、提供教案文本與教學演示影片，並簽署授權同意書繳回之學員，經評選為優良示例者，依前開規定擇優敘獎。
- 二、活動結束後，承辦單位工作人員由學校逕依「高雄市立各級學校及幼兒園教職員工獎懲標準補充規定」辦理敘獎。

壹拾捌、預期效應

- 一、預期在 2024 年本市七分之一的國民小學可在部分領域採雙語教學。
- 二、充實本市國小雙語教學推動師資量能、厚植教師雙語教學知能。

壹拾玖、本計畫經陳教育局核准後實施，修正時亦同。

貳拾、 參考資料

- 一、2030雙語政策發展藍圖(國策會，2018.12)
- 二、國立臺中教育大學雙語教學在職教師增能學分班課程及開課說明（洪秀女教授，2021.04）
- 三、國立高雄師範大學110年度中小學在職教師雙語教學增能學分班招生簡章
- 四、國民中小學部分領域課程雙語教學實施計畫本土雙語教育模式之建構與推廣網站
<https://clseap.ccu.edu.tw/contents/begin.php> (2022.02)

高雄市 113 學年度國小雙語教師初進階培訓工作坊課程日程表

- 一、簽到退時間：分上午及下午簽到，上課前半小時辦理簽到並於下課時簽退。
- 二、上課時間：上午 9 時至中午 12 時，中午用餐休息 1 小時 10 分鐘，下午 1 時 10 分至下午 4 時 10 分。
- 三、初階與進階課程：請參閱下表，分組名單依參訓學員名單安排。

初 階			
項次	日期	報到 8:30~9:00	報到 12:40~13:10
		上午 9:00~12:00	下午 13:10~16:10
初階第一天 10 月 17 日(星期四)		雙語教學的定義與理念 講師：高雄科技大學葉采旻講師	雙語教學之授課、課室語言使用原則、示例與實作 講師：高雄科技大學葉采旻講師
初階第二天 10 月 22 日(星期二)		素養導向之雙語教學評量 講師：國立成功大學高郁婷副教授	雙語課程教學設計與評量-素養導向與任務導向雙語課程設計概念與實例 國立成功大學高郁婷副教授
初階第三天 10 月 24 日(星期四)		雙語教學之語言使用-跨語言 Translanguaging 溝通策略原則與示例 講師：高雄科技大學陳毓雯講師	雙語課程教學設計與評量-多模態以及多元識讀能力於雙語教育中的應用 講師：高雄科技大學陳毓雯講師
初階第四天 10 月 25 日(星期五)		雙語教學實例分析 講師：高雄大學人文社會科學院賴怡秀院長	雙語教學實例設計與共備 講師：高雄大學人文社會科學院賴怡秀院長
			A 組 助教：楠楊國小余慧鎭老師
			B 組 助教：陽明國小洪梅芳老師
			C 組 助教：正興國小許儷齡老師(退休)
			D 組 助教：文府國小柯慧娟老師

初階第五天 11月1日 (星期五)	雙語課程共備及協同教學成果發表準備 A,B 組 講師：高雄科技大學葉采旻講師 助教：楠楊國小余慧鎧老師、陽明國小洪梅芳老師
	雙語課程共備及協同教學成果發表準備 C,D 組 講師：高雄大學人文社會科學院賴怡秀院長 助教：正興國小許儷齡老師(退休)、文府國小柯慧娟老師
初階第六天 11月7日 (星期四)	雙語課程設計成果發表及觀摩 A,B 組 講師：高雄科技大學葉采旻講師 助教：楠楊國小余慧鎧老師、陽明國小洪梅芳老師
	雙語課程設計成果發表及觀摩 C,D 組 講師：國立成功大學高郁婷副教授 助教：正興國小許儷齡老師(退休)、文府國小柯慧娟老師

進 階			
項次	日期	上午 9:00~12:00	下午 13:10~16:10
進階第一天 12 月 10 日 (星期二)		精進雙語教學主題 (國內外雙語教學優良示例探究) 講師：國立屏東大學廖宜虹副教授	主題式雙語課程設計理論與實務 講師：國立屏東大學廖宜虹副教授
進階第二天 12 月 12 日 (星期四)		分組共備教案設計與討論 A 班 講師：國立成功大學高郁婷副教授 助教：正興國小許儷齡老師(退休)、楠楊國小余慧鎧老師	
		分組共備教案設計與討論 B 班 講師：高雄科技大學葉采旻講師 助教：文府國小柯慧娟老師、陽明國小洪梅芳老師	
進階第三天 12 月 20 日 (星期五)		個人雙語微型教學與回饋 A 班 講師：國立成功大學高郁婷副教授 助教：正興國小許儷齡老師(退休)、楠楊國小余慧鎧老師	
		個人雙語微型教學與回饋 B 班 講師：高雄科技大學葉采旻講師 助教：文府國小柯慧娟老師、陽明國小洪梅芳老師	

高雄市 113 學年度國小雙語教師初進階培訓工作坊 報名表(團體組)

主要聯絡人資訊						
學校	行政區	OO 區	校名		OO 國小	
姓名			職稱			
e-mail			電話			
112 學年度是否曾報名本計畫					☐ 是 ☐ 否	
報名資訊						
項次	所屬學校	職稱	姓名	師資別	專長科目	任教科目
1				☐ 正式 ☐ 代理 ☐ 代課		
2				☐ 正式 ☐ 代理 ☐ 代課		
3				☐ 正式 ☐ 代理 ☐ 代課		
4				☐ 正式 ☐ 代理 ☐ 代課		
5				☐ 正式 ☐ 代理 ☐ 代課		
雙語執行概況						
1		113 學年度是否執行國教署或教育局相關雙語計畫? ☐ 是 , 計畫名稱: _____ ☐ 否				
2		113 學年度之前是否執行過國教署或教育局相關雙語計畫? ☐ 是 , 計畫名稱: _____ ☐ 否				

註：

- 團體組以學校為單位報名參加，每校人數 3~5 人，其中英語專長教師至多 1 人。
- 若有需要可以與鄰近學校跨校組團報名。由主要聯絡人所屬服務學校核章下列欄位。

承辦人

教務主任

人事主任

校長

高雄市 113 學年度國小雙語教師初進階培訓工作坊

報名表(個人組)

個人聯絡資訊				
所屬學校	行政區	OO 區	校名	OO 國小
姓名			職稱	
e-mail			電話	
112 學年度是否曾報名本計畫			☐ 是 ☐ 否	
師資別 ☐ 正式 ☐ 代理 ☐ 代課		專長科目		
		任教科目 (可複選)	☐ 雙語課，科目_____ ☐ 科任，科目_____ ☐ 導師	
所屬學校雙語執行概況				
1	113 學年度學校是否執行國教署或教育局相關雙語計畫？ ☐ 是，計畫名稱：_____ ☐ 否			
2	113 學年度 <u>之前</u> 學校是否執行過國教署或教育局相關雙語計畫？ ☐ 是，計畫名稱：_____ ☐ 否			

註：教師個人報名錄取順位如下

- (一) 非英語專長之雙語教師。
- (二) 對雙語教育有興趣之科任教師。
- (三) 對雙語教育有興趣之導師。

承辦人

教務主任

人事主任

校長

附件四

**高雄市政府教育局 113 學年度國小雙語教師初進階培訓工作坊
初階課程著作權授權同意書**

一、 立授權同意書人（甲方）：○○區○○國小（成員姓名如下）

_____、_____、_____、_____、_____

二、 被授權人（乙方）：高雄市政府教育局

三、 授權標的：甲方參加「高雄市政府教育局113學年度國小雙語教師初進階培訓工作坊」之初階課程□教案文本□教學演示影像（請勾選）之著作及智慧財產權。

四、 授權利用內容：甲方同意無償授權乙方及經乙方授權之人（單位），得不限時間、地點及方式，自由運用於政策推廣或教育等非營利活動使用。甲方應擔保對本授權標的有著作財產權，或獲得原著作權人授權，且亦擔保原著作權人不得對乙方及經乙方授權之人（單位）行使著作財產權。

五、 本授權同意書為非專屬授權，甲方簽署後對所「授權標的」仍擁有著作財產權。甲方應保證「授權標的」之內容並無不法侵害他人之權利、著作財產權及違反其他法律規定之情事，如有違反，應自負其責，並賠償乙方因此所受之損害及損失。於未來發生任何異議時，概由甲方負責，與乙方無涉；若「授權標的」之任何內容為二人以上之共同著作，甲方擔保已通知其他共同著作人關於本授權同意書之所有條款，並經各共同著作人全體同意授權代為簽署授權同意書。

立授權同意書人（甲方）：（團隊所有成員）

姓名（簽名）	服務單位	身分證字號	聯絡電話

中 華 民 國 年 月 日

高雄市政府教育局 113 學年度國小雙語教師初進階培訓工作坊 進階課程著作權授權同意書

- 一、 立授權同意書人（甲方）：○○區○○國小_____
- 二、 被授權人（乙方）：高雄市政府教育局
- 三、 授權標的：甲方參加「高雄市政府教育局113學年度國小雙語教師初進階培訓工作坊」之進階課程□教案文本□教學演示影像（請勾選）之著作及智慧財產權。
- 四、 授權利用內容：甲方同意無償授權乙方及經乙方授權之人（單位），得不限時間、地點及方式，自由運用於政策推廣或教育等非營利活動使用。甲方應擔保對本授權標的有著作財產權，或獲得原著作權人授權，且亦擔保原著作權人不得對乙方及經乙方授權之人（單位）行使著作財產權。
- 五、 本授權同意書為非專屬授權，甲方簽署後對所「授權標的」仍擁有著作財產權。甲方應保證「授權標的」之內容並無不法侵害他人之權利、著作財產權及違反其他法律規定之情事，如有違反，應自負其責，並賠償乙方因此所受之損害及損失。於未來發生任何異議時，概由甲方負責，與乙方無涉；若「授權標的」之任何內容為二人以上之共同著作，甲方擔保已通知其他共同著作人關於本授權同意書之所有條款，並經各共同著作人全體同意授權代為簽署授權同意書。

立授權同意書人（甲方）：

姓名（簽名）：

服務單位：

身分證字號：

聯絡電話：

中 華 民 國 年 月 日

高雄市113學年度國小雙語教師初進階培訓工作坊 經費概算表

項次	項目	單位	單價	數量	總價	備註
1	講師鐘點費 (外聘)	節	2,000	78	156,000	初階共 6 天，8 人次共 48 節。 進階第 1 天，1 人共 6 節。(講師:國立屏東大學廖宜虹副教授) 進階第 2 天，2 人各 6 節，共 12 節。(講師:國立成功大學高郁婷副教授、高雄科技大學葉采旻講師) 進階第 3 天，2 人各 6 節，共 12 節。(講師:國立成功大學高郁婷副教授、高雄科技大學葉采旻講師)
2	助教鐘點費	節	1,000	108	108,000	初階第 4 天，助教 4 位各 3 節，共 12 節。 初階第 5 天，助教 4 位各 6 節，共 24 節。 初階第 6 天，助教 4 位各 6 節，共 24 節。 進階第 2 天，助教 4 位各 6 節，共 24 節。 進階第 3 天，助教 4 位各 6 節，共 24 節。 助教：正興國小許儷齡老師(退休)、楠楊國小余慧鎧老師、文府國小柯慧娟老師、陽明國小洪梅芳老師
3	全民健康保險補充保費	式	5570	1	5,570	講座鐘點費、助教鐘點費(156,000+108,000)*2.11%
4	講座交通費	式	1,448	1	1,448	台南-左營高鐵來回 4 次(280*4=1120) 潮州-高雄台鐵來回 2 次(164*2=328)
5	印刷費	份	400	120	48,000	60 人(含備份)x2 初進階兩梯次研習手冊與相關資料
6	教材與教具費	式	10,000	1	10,000	雙語教學活動所需小組活動需現場實作各領域教材(以體育、藝文、綜合、生活、數學、自然領域雙語教材為主)、教學演練所需輔助教材等。包含初進階兩梯次。
7	膳費	份	80	630	50,400	70 人*9 場(含講師、助教、工作人員 10 人)
8	場地使用費	式	80,180	1	80,180	10/17 會議室(冷氣+照明 500+80)*4 時段+300(清潔費)=2,620 元 10/22 會議室(冷氣+照明 500+80)*4 時段+300(清潔費)=2,620 元 10/24 會議室(冷氣+照明 500+80)*4 時段+300(清潔費)=2,620 元 10/17 會議室(冷氣+照明 500+80)*4 時段+300(清潔費)=2,620 元 11/1 會議室(冷氣+照明 500+80)*4 時段+300(清潔費)=2,620 元、 視聽中心(冷氣+照明 3000+400)*4 時段+550 清潔費=14,150 11/7 會議室(冷氣+照明 500+80)*4 時段+300(清潔費)=2,620 元、 視聽中心(冷氣+照明 3000+400)*4 時段+550 清潔費=14,150 12/10 會議室(冷氣+照明 500+80)*4 時段+300(清潔費)=2,620 元 12/12 會議室(冷氣+照明 500+80)*4 時段+300(清潔費)=2,620 元、 視聽中心(冷氣+照明 3000+400)*4 時段+550 清潔費=14,150 12/20 會議室(冷氣+照明 500+80)*4 時段+300(清潔費)=2,620 元、 視聽中心(冷氣+照明 3000+400)*4 時段+550 清潔費=14,150
9	派代費	節	336	30	10,080	承辦單位工作人員核予公(差)假派代出席，派代經費由本案計畫經費補助至多 30 節，其餘節數由學校用人經費項下支應
10	雜支	式	46,322	1	46,322	雜支不得超過總經費（不含雜支）之 10%。
合計					516,000	

承辦人

單位主管

總務處

會計室

校長